

СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА  
И СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО  
ТУЖИЛАШТВО КОСОВА

---

# ИЗВЕШТАЈ ЗА 2018.



СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА I  
СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО КОСОВА

СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА  
И СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО  
ТУЖИЛАШТВО КОСОВА

---

# ИЗВЕШТАЈ ЗА 2018.



СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА I  
СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО КОСОВА

# САДРЖАЈ

<b>СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА КОСОВА</b> .....	5
Предговор .....	6
СВК укратко .....	8
<b>ВЕЋА</b> .....	14
1. Изградња процедуралног оквира .....	15
2. Активности председника и судија .....	17
3. Спољни односи .....	21
<b>ПРОГРАМ ЗА КОМУНИКАЦИЈУ И ПРИБЛИЖАВАЊЕ ЈАВНОСТИ („OUTREACH“)</b> .....	23
<b>СЕКРЕТАРИЈАТ</b> .....	30
1. Кабинет секретара .....	34
2. Служба за јавно информисање и комуникацију .....	36
3. Служба за интерну ревизију .....	37
4. Канцеларија омбудсмана .....	37
5. Одељење за судске послове .....	39
5.1 Служба за организацију рада у судници .....	39
5.2 Служба за превођење .....	40
5.3 Служба одбране .....	40
5.4 Служба за учешће жртава .....	41
5.5 Служба за пружање заштите и подршке сведоцима .....	43
5.6 Управа притворске јединице .....	43
6. Одељење за административне послове .....	44
6.1 Кадровска служба .....	44
6.2 Служба за информациону технологију .....	46
6.3 Служба за одржавање и заједничке послове .....	47
6.4 Служба за обезбеђење и сигурност .....	47
6.5 Служба за финансије и буџет .....	48
6.6 Служба за набавке .....	49
<b>СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО</b> .....	51
Предговор .....	52
Развој Специјализованог тужилаштва .....	53

**СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА**  
**ВЕЋА**  
**КОСОВА**

## ПРЕДГОВОР

Част нам је да вам представимо **Годишњи извештај за 2018. годину Специјализованих већа Косова – једне младе установе која је устројила солидан правни и административни оквир за целовито испуњавање свог мандата вођења независних, непристрасних, ефикасних и правичних кривичних поступака у сигурном и безбедном окружењу.**

У нашем Првом извештају посебан нагласак смо ставили на кључне моменте у развоју ове нове институције, а у овом Извештају намера нам је да подробно прикажемо даљи развој догађаја у Специјализованим већима Косова (СВК) током 2018. године.

Руковођени опредељењем за ефикасно вођење и организацију будућих судских поступака, у 2018. години остварили смо значајан напредак у даљем јачању нормативног и процедуралног оквира наше установе, ослањајући се на искуства других сличних судских установа и тесно сарађујући унутар саме установе, као и са спољним заинтересованим странама.

Разрада правног оквира као основе за ефикасно вођење поступака био је кључни приоритет Специјализованих већа Косова у 2018. години. Прикупили смо и анализирали најбоља искуства и израдили иновативне инструменте за вођење правичних и безбедних поступака, уз пуно поштовање права како оптужених тако и жртава и уз гарантовање брзих и делотворних судских поступака. Именоване судије – које су стављене на листу судија и своју функцију обављају само по потреби – и даље активно учествују у овом процесу, дајући непроцењив допринос и ослањајући се на своје велико стручно знање у области

националног и међународног кривичног правосуђа. Секретаријат се исто тако усредсредило и на развијање техничких решења за организацију рада у судници како би олакшао учешће странама у поступку и жртвама и помогао судијама у обављању њихових задатака.

Камен темељац рада Специјализованих већа Косова је и транспарентност, која је чврсто уграђена у културу ове институције. Свеобухватни и фокусирани програм Специјализованих већа Косова за комуникацију и приближавање јавности („Outreach“) игра кључну улогу у остваривању тог циља. Треба напоменути и то да је у 2018. години покренута нова верзија интернет странице Специјализованих већа и Специјализованог тужилаштва Косова, где се налази судска база података која најширој јавности омогућава лаку доступност јавних докумената, као и директно аудио-визуелно праћење јавних заседања суда. Поред тога, интензивирали смо комуникацију с бројним заједницама и групама на Косову и у суседним регионима, укључујући грађанско друштво, мањинске групе, невладине организације и правнике.

И даље ћемо се трудити да заинтересованој популацији омогућимо да мандат и улогу Специјализованих већа Косова сагледају у правилном контексту и радићемо на јачању живог дијалога који смо са заједницама на Косову и другде започели још у време нашег оснивања. Намера нам је да и овим извештајем потврдимо нашу опредељеност за пуну јавност нашег рада.

За успешну реализацију свега наведеног изражавамо велику захвалност државама чланицама Европске уније и трећим

државама донаторима на трајној подршци нашим напорима, како финансијској тако и политичкој. Исту захвалност дугујемо нашој земљи домаћину, која нам је омогућила да свој посао обављамо у Холандији.

Такође искрено захваљујемо колегама у Служби за спољне послове Европске уније, Служби Европске комисије за инструменте спољне политике и Центру за цивилно планирање и руковођење на помоћи и сарадњи у вези са разним питањима која се тичу наше институције.

Поред тога захвални смо државама, дипломатском кору, као и интернационалним и интернационализованим судовима и трибуналима у Хагу, на сарадњи и редовном

конструктивном дијалогу о организационим и административним питањима.

Располажући најбољим техничким решењима и у складу са нашим мандатом, Специјализована већа Косова одлучна су да наставе да надограђују успостављени чврсти правни и административни оквир, са циљем да постану правосудна установа која ће бити пример ефикасности и транспарентности и која ће истовремено обезбеђивати пуно поштовање права осумњичених и оптужених на правично суђење, као и безбедност и сигурност сведока и жртава. Током целокупног процеса инсистираћемо на превасходном значају наше независности као судске установе, слободне од сваког политичког утицаја или мешања.

*судија Екатерина Трендафилова,  
председник Специјализованих већа Косова*

*др Фиделма Донлон,  
секретар Специјализованих већа Косова*

*Хаг, фебруар 2019.*

У **јуну 2008**, Одбор за правна питања и људска права Парламентарне скупштине Савета Европе именован је специјалног известиоца да истражи наводе о тешким кривичним делима која су починили одређени припадници Ослободилачке војске Косова (ОВК) током и непосредно након конфликта 1998-1999.

У **јануару 2011**, Парламентарна скупштина Савета Европе је Резолуцијом 1782 (2011), усвојила извештај који је припремио специјални извештач (Извештај Савета Европе) у коме се наводи да су почињени бројни злочини над Србима, косовским Албанцима за које се сумњало да су сарађивали са њима, као и другим лицима.

У светлу извештаја Савета Европе, у **мају 2011**, државе чланице ЕУ размотриле су ово питање у оквиру Комитета за политику и безбедност, тела које се бави заједничком спољном и безбедносном политиком Европске уније. Након тога основан је Специјални истражни тим с мандатом да спроведе независну истрагу о наводима о противправном затварању, депортацији, нечовечном поступању, мучењу и убијању, и свим осталим кривичним делима из Извештаја Савета Европе. Специјални истражни тим, са седиштем у Бриселу, започео је са радом у **септембру 2011**.

Док је истрага била у току, у Размени писама између председнице Косова и високе представнице Европске уније за спољну политику и безбедност у **априлу 2014**, постигнут је међународни споразум о оснивању и раду посебних судских већа за кривично гоњење за дела из извештаја Специјалног истражног тима.

У **Размени писама** стоји да ће се ова судска већа основати у оквиру судског система Косова, али да ће се руководити властитим статутом и правилником о поступку и доказима, док ће у њима бити запослено и њима управљати искључиво међународно особље. У Размени писама се такође наводи да ће посебна судска већа имати седиште у трећој држави, те да ће се осетљиви поступци, укључујући саслушања сведока, одвијати ван Косова. Скупштина Косова је у априлу 2014. двотрећинском већином ратификовала Размену писама и уврстила је у национално законодавство.

У **јулу 2014**, главни тужилац Специјалног истражног тима издао је саопштење у коме је навео да ће тим „моћи да подигне оптужницу против одређених високих званичника бивше Ослободилачке војске Косова”.

У **марту 2015**, председник Скупштине Косова упутио је Уставном суду Косова амандман за спровођење Размене писама који је предложила Влада Косова. У складу са Уставом, Уставни суд Косова морао је да оцени да ли предложени амандман умањује права и слободе гарантоване Поглављем II Устава. У **априлу 2015**, Уставни суд Косова закључио је да је нацрт уставног амандмана сагласан са Уставом Косова и да „ће структура, обим надлежности и функционисање Специјализованих већа бити регулисани даљим законима у складу са Уставом”.

Овај амандман је спроведен путем члана 162 Устава Косова, који је Скупштина Косова усвојила у **августу 2015**. У исто време је усвојен и **Закон** о оснивању обе

институције, који представља оснивачки акт Специјализованих већа Косова (СВК) и Специјализованог тужилаштва (СТ).

У **априлу 2016**, др Фиделма Донлон именована је за секретара СВК, чиме започиње рад Секретаријата у Хагу.

У **септембру 2016**, Дејвид Швендиман је именован за специјализованог тужиоца.

У **децембру 2016**, судија Екатерина Трендафилова је именована за председника СВК, а на дужност је ступила у јануару 2017.

Дана **1. јануара 2017**, ступио је на снагу Споразум о држави домаћину између Косова и Холандије, чиме је СВК омогућено да кривичне поступке води на територији Холандије. Након тога, у **фебруару 2017**, деветнаест судија уписано је у Листу међународних судија Специјализованих већа. На својој првој пленарној седници у **марту 2017**, судије СВК усвојиле су Правилник о поступку и доказима.

Након што је Специјализовано веће Уставног суда оценило његову сагласност са Уставом,

Правилник о поступку и доказима ступа на снагу у **јулу 2017**, чиме Специјализована већа постају у потпуности спремна за судски рад.

У **новембру 2017**, секретар усваја Директиву о браниоцима и заступницима, којом се, између осталог, регулишу услови које адвокати морају испуњавати да би имали право да заступају осумњичене, оптужене и жртве пред СВК. Од тада је у Именик бранилаца и заступника жртава уписано 118 адвоката са Косова, из Србије и низа других земаља.

У **марту 2018**, судије СВК су одржале треће пленарно заседање.

У **мају 2018**, Пиетро Спера је именован за омбудсмана Специјализованих већа Косова.

У **јуну 2018**, основана је Судска информативна мрежа састављена од локалних невладиних организација са Косова и из Србије.

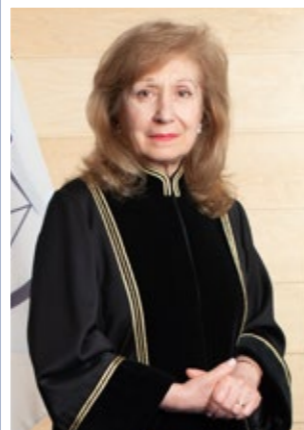
У **септембру 2018**, Џек Смит је наследио Дејвида Швендимана на дужности специјализованог тужиоца.

**ЈАНУАР 2011.**

Парламентарна скупштина Савета Европе усваја Извештај о „Нечовечном поступању с људима и недозвољеној трговини људским органима на Косову“.

**АПРИЛ 2014.**

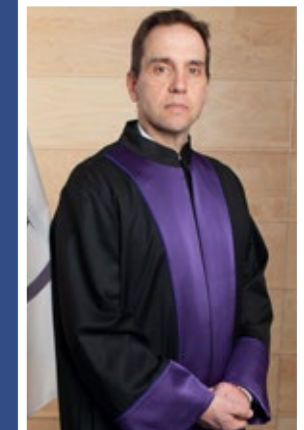
Размена писама између председнице Косова и високе представнице Европске уније за спољну политику и безбедност о питању „посебних судских већа“.

**ДЕЦЕМБАР 2016.**

Судија Екатерина Трендафилова је именована за председника СВК.

**СЕПТЕМБАР 2016.**

Дејвид Швендиман је именован за специјализованог тужиоца.

**СЕПТЕМБАР 2018.**

Џек Смит наслеђује Дејвида Швендимана на дужности специјализованог тужиоца.

2011.

2012.

2013.

2014.

2015.

2016.

2017.

2018.

**СЕПТЕМБАР 2011.**

Специјални истражни тим, који је ЕУ основала ради спровођења кривичних истрага о наводима из Извештаја Савета Европе, започиње са радом.

**АВГУСТ 2015.**

Скупштина Косова усваја члан 162 Устава Косова и Закон о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву.

**АПРИЛ 2016.**

Др Фиделма Донлон је именована за секретара СВК, чиме ова судска установа почиње са радом у Хагу.

**МАРТ 2017.**

Судије усвајају Правилник о поступку и доказима, који се упућује на преиспитивање Специјализованом већу Уставног суда.

**ЈАНУАР 2017.**

Споразум са државом домаћином између Косова и Холандије ступа на снагу, чиме СВК стичу правни основ за вођење кривичних поступака у Холандији.

**ЈУЛИ 2017.**

Након оцене Специјализованог већа Уставног суда о сагласности са Уставом, Правилник о поступку и доказима ступа на снагу и СВК постају у потпуности спремна за судски рад.

**ФЕБРУАР 2017.**

Деветнаест судија је уписано у Листу међународних судија.

**НОВЕМБАР 2017.**

Секретар усваја Директиву о браниоцима и заступницима, којом се, између осталог, регулишу услови које адвокати морају да испуњавају да би имали право да заступају осумњичене, оптужене и жртве пред СВК. До краја 2018. у Именик бранилаца и заступника жртава уписано је 118 адвоката.

**МАЈ 2018.**

Пиетро Спера је именован за омбудсмана Специјализованих већа Косова.

Специјализована већа и Специјализовано тужилаштво Косова су две независне институције формиране на основу Уставног амандмана и Закона о Специјализованим

већима и Специјализованом тужилаштву које је Скупштина Косова усвојила у августу 2015.



■ **Мандат СВК је:**

„да осигура безбедан, независан, непристрасан, правичан и ефикасан кривични поступак у вези с наводима о тешким прекограничним и међународним кривичним делима извршеним у току и после сукоба на Косову, а која се тичу дела из Извештаја Парламентарне скупштине Савета Европе [...] и која су била предмет кривичне истраге Специјалног истражног тима” (члан 1 Закона).

■ СВК су привремена судска установа

- постојаће само онолико колико је потребно да се одлучи о оптужбама које је изнео специјализовани тужилац и док Савет ЕУ не обавести Косово да су истраге и судски поступци завршени.

■ СВК су основана у оквиру **косовског правосудног система** и:

- имају **исте нивое судова** као косовски правосудни систем (основни, апелациони, врховни, уставни);
- имају једно **седиште ван Косова**;
- судије и особље запослени у њима су **држављани држава чланица ЕУ или трећих држава донатора**;
- примењују **међународно обичајно право и национално материјално кривично право** у складу са Законом,
- примењују **властита правила о поступку и доказима**.

■ **надлежност СВК обухвата:**

- злочине против човечности, ратне злочине и друга кривична дела према кривичном закону меродавном у време када су та кривична дела извршена:
  - који су се догодили између 1. јануара 1998. и 31. децембра 2000;
  - који су започети или извршени на Косову, а које су починили држављани Косова/СРЈ односно који су почињени над лицима која су држављани Косова/СРЈ;
- одређена кривична дела против правосуђа, уколико се односе на званичне поступке и/или званичнике СВК.

■ СВК се баве **искључиво појединачном кривичном одговорношћу** – неће судити групама или организацијама.

■ СВК **дозвољавају учешће жртава** у поступку.

■ Рад Специјализованих већа и Специјализованог тужилаштва финансирају државе чланице ЕУ и треће државе донатори и обе установе су независне у испуњавању свог мандата и у раду.





# ВЕЋА

## 1. Изградња процедуралног оквира

Специјализована већа Косова постају спремна за судски рад у јулу 2017, када на снагу ступа Правилник о поступку и доказима. Од тада су СВК спремна да приме сваки поднесак, оптужницу или други правни спис који се подноси ради покретања судског поступка. Покретање судског поступка је у искључивој надлежности Специјализованог тужилаштва, које је потпуно независно од Специјализованих већа Косова.

*Од средине 2017, Специјализована већа су спремна за покретање судског поступка чим специјализовани тужилац подигне оптужницу. Користимо ово време ефикасно и мудро како би осигурали да се будућа суђења воде експедитивно и да су сви потенцијални сведоци безбедни и сигурни.*

*Председник Трендафилова,  
Косова Сот/Експрес, децембар 2018.*

Да би испунила свој мандат да обезбеди безбедан, независан, непристрасан, правичан и ефикасан судски поступак, СВК континуирано раде на успостављању солидног процедуралног оквира и усвајају правне инструменте којима регулишу техничке аспекте поступка и интерно функционисање СВК.

Након што су 2017. године усвојила основне документе као што су Правилник о поступку и доказима, Правилник о распоређивању судија Специјализованих већа са Листе међународних судија, Кодекс професионалне етике за судије уписане у Листу међународних судија Специјализованих већа Косова, Правилник о поступку за жалбе

запослених и Директива о браниоцима и заступницима, Већа су 2018. радила на низу других значајних нормативних аката.

На пример, консултоване су судије у вези са Кодексом професионалне етике за браниоце и тужиоце пред Специјализованим већима Косова, документом који ће секретар усвојити када га председник одобри. Сврха овог документа је регулисање професионалних стандарда за адвокате који поступају пред СВК и успостављање дисциплинског механизма у случају њиховог кршења. Он ће обухватати не само професионално понашање бранилаца и заступника осумњичених, оптужених и жртава, већ и понашање тужилаца. Настојећи да се израде прописи који ће испунити очекивања различитих заинтересованих страна у оквиру СВК, председник СВК, судија Екатерина Трендафилова, је у вези са овим документом прибавила и мишљења бројних актера, укључујући Специјализовано тужилаштво и представнике бранилаца и заступника из Именика бранилаца и заступника жртава.

Надаље, у јулу 2018, председник Трендафилова је усвојила Упутство за рад Одбора за Правилник у складу са правилом 7 Правилника о поступку и доказима, којим је основан овај одбор са задатком да разматра предлоге измена и допуна Правилника о поступку и доказима.

Као руководилац судске управе СВК, председник Трендафилова је – заједно са секретаром – имала знатног удела у изради **Правилника о правној помоћи** и изнела је своје коментаре на различите нормативне документе којима се регулише притвор по налогу СВК, које ће секретар усвојити 2019.

## Упутство за рад Одбора за Правилник у складу са правилом 7 Правилника о поступку и доказима

Датум усвајања и ступања на снагу: 10. јули 2018.

**Регулише:** оснивање Одбора за Правилник предвиђеног правилом 7 Правилника о поступку и доказима (Правилник) и поступак за подношење и разматрање предлога за измену и допуну Правилника од стране судија, специјализованог тужиоца, Независног представничког тела специјализованих бранилаца и заступника или секретара.

**Образложење:** Упутство за рад Одбора за Правилник је усвојено како би се обезбедио транспарентан и ефикасан поступак пред Одбором за Правилник.

**Садржај:** Упутством за рад Одбора за Правилник је предвиђено да председник одређује двоје судија који ће уз председника бити чланови Одбора за Правилник

годину дана. Њиме је предвиђено да сваки предлог измена и допуна садржи: (а) предложени нови текст одговарајућег правила; (б) образложење предлога; (ц) његову усаглашеност с Поглављем II Устава Косова и Законом о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву Косова, и (д) његов потенцијални утицај на друга правила или друге релевантне одредбе који регулишу поступак пред СВК. Надаље, њиме је регулисан поступак за разматрање предлога од стране Одбора за Правилник и механизам извештавања пленарне седнице судија.

**Где се може прочитати:** Упутство за рад Одбора за Правилник је доступно јавности на интернет страници СВК.

године. Правилником о правној помоћи биће регулисан систем награђивања адвоката додељених осумњиченима, оптуженима, жртвама или другим лицима слабог имовинског стања која имају право на правно заступање. Конкретно, њиме ће бити прописан поступак за утврђивање тога да ли лице има довољно средстава да плати правно заступање, као и формула за израчунавање износа правне помоћи. **Правилником о притвору** и другим документима везаним за притвор – као што су Упутство о притужбама притвореника, Упутство о дисциплини притвореника и Упутство о

посетама и комуникацији с притвореницима – ће се, између осталог, предвидети механизми за притужбе и дисциплински поступак за притворенике и регулисати процедура за посете бранилаца и породице.

Заокружујући правни оквир СВК за притвор, председник и секретар су склопили **Споразум између Специјализованих већа и МКЦК о посетама лицима лишеним слободе по налогу Специјализованих већа**, у коме је изложена процедура за посете Међународног комитета Црвеног крста лицима лишеним слободе по налогу СВК.

## 2. Активности председника и судија

Судије СВК се стављају на Листу судија и своју судијску дужност обављају по потреби, на захтев председника. У складу са чланом 26 Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву

(Закон), судије не примају накнаду нити друге додатке самим тим што су на листи и своје дужности обављају на даљину у мери у којој је то могуће.

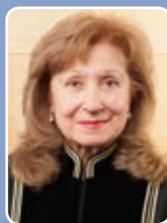


Судије СВК

У својству руководиоца судске управе СВК и у циљу обављања низа других кључних дужности које председник има на основу Закона и Правилника о поступку и доказима, председник Трендафилова ради у седишту СВК с пуним радним временом.

Током 2018, председник и судије радили су на усвајању различитих правних докумената, разматрали дешавања у СВК како би се припремили за будуће судске активности и размењивали мишљења о најбољим решењима и интерним смерницама. Нарочиту пажњу посветили су разради мера и решења који ће осигурати правично, ефикасно и експедитивно обављање судског посла.

## Судије на Листи међународних судија



судија Екатерина  
Трендафилова  
председник (Бугарска)



судија Кит Рејнор  
потпредседник  
(УК)



судија Видар Стенланд  
судија Уставног суда  
(Норвешка)



судија Роланд Декерс  
судија Уставног суда  
(Холандија)



судија Ен Пауер-Форд  
судија Уставног суда  
(Ирска)



судија Антонио Балсамо  
резервни судија Уставног  
суда (Италија)



Судија Чарлс Л.  
Смит, III  
(САД)



Судија Кристин Ван  
ден Вајнгарт  
(Белгија)



судија Мишел Пикар  
(Француска)



судија Томас Лакер  
(Немачка)



судија Емилио Гати  
(Италија)



судија Михаел Боландер  
(Немачка)



судија Каи Амбос  
(Немачка)



судија Кенет Робертс  
(Канада)



судија Мапи Фелт-Фоља  
(Холандија)



судија Кристоф Барте  
(Немачка)



судија Владимир Микула  
(Чешка Република)



судија Генел Метро  
(Швајцарска)



судија Никола Гију  
(Француска)



судија Андрес Пармас  
(Естонија)

У складу с правилом 10 Правилника о поступку и доказима, којим је предвиђено одржавање пленарних седница барем једном сваке календарске године, судије су одржале **пленарно заседање** у просторијама СВК у Холандији у марту 2018. Главна тема пленарног заседања биле су активности Секретаријата у очекивању будућих судских поступака.

У јуну 2018, на позив Националне правосудне академије Француске, судије су присуствовале дводневном колоквијуму у Паризу, Француска, посвећеном актуелним питањима од значаја за предстојеће судске поступке и размотриле поуке из искуства других институција.

Колоквијум је организован у складу с праксом покренутом у септембру 2017. у Нирнбергу, Немачка, где су се судије окупиле на Колоквијуму који је организовала Међународна академија нирнбершких принципа.

Да би се судије боље припремиле за обављање својих дужности на предстојећим суђењима, судије Специјализованих већа су припремиле два прелиминарна документа (Зелене књиге) – Зелена књигу о **Ефикасном вођењу поступка**, у којој су размотрена најбоља решења за осигурање правичног

и ефикасног поступка у правном оквиру СВК и анализирани механизми за успостављање заједничке културе ефикасности, и Зелена књига о **Судској пракси Уставног суда Косова и Европског суда за људска права о кршењу људских права у кривичним поступцима и питањима прихватљивости упућених предмета**.

Поред париског Колоквијума и Зелених књига, а уз велику помоћ Националног правосудног института Бугарске, септембра 2018. судије су одржале **Радионицу о ефикасном вођењу поступка** у Варни, Бугарска. Радионица је била прилика да судије опширно размотре питања изнета у Зеленој књизи о ефикасном вођењу поступка – укључујући њихову улогу и одговорност у спровођењу ефикасног поступка у правном оквиру СВК – и најбоље судске праксе, као и да размене стручна знања о ефикасном решавању питања која могу искрнути током различитих фаза поступка. Судије су такође утврдиле потенцијалне нове проблеме којима се треба позабавити у 2019. години.

У духу постављања темеља за ефикасно вођење судских поступака, Служба за правну подршку Већима ради на неколико интерних истраживачких пројеката који ће судијама олакшати решавање будућих проблема.



Колоквијум у Паризу, Француска - јуни 2018.

Током целе 2018. године, председник је такође наставила да подржава дијалог и сарадњу између два тела СВК, као и са Специјализованим тужилаштвом, и редовно се састајала са секретаром и

специјализованим тужиоцем, са којима је имала конструктивну размену мишљења о различитим документима који сада чине правни оквир СВК.



Судије СВК, Радионица о ефикасном вођењу судског поступка, Варна, Бугарска - септембар 2018.

### 3. Спољни односи

У извештајном периоду, председник Трендафилова залагала се за промовисање мандата и ефикасно функционисање СВК. Ради брзог и ефикасног решавања свих питања од значаја за СВК, као и да би све заинтересоване стране биле у току с важним догађајима, председник се у Хагу и Бриселу редовно састајала с представницима институција ЕУ, државама чланицама ЕУ, земљом домаћином и трећим државама донаторима. У оквиру рада СВК на овом плану одржан је брифинг за дипломате у децембру 2018, на коме су три руководиоца говорила о најновијем развоју догађаја и одговарали на питања.

У циљу даљег јачања односа СВК са другим спољним актерима и грађанским друштвом,

председник Трендафилова је одржала састанке са дипломатским, правним, политичким, новинарским и академским круговима у Хагу, Бриселу и другим местима. У том контексту, председник је на заседању Брандеис института за међународне судије одржаном у Ослу, Норвешка, у јулу 2018. поново истакла опредељење СВК за ефикасност. Такође је, у децембру 2018, одржала говор на скупу посвећеном „Париској декларацији о ефикасности међународних кривичних судова”, који је организован као посебан догађај на Скупштини држава чланица Међународног кривичног суда 2018. у Хагу. Одлучна да осигура транспарентност, председник ће у оквиру свог делокруга наставити да разговара о раду СВК са што је могуће широм публиком.



Председник Екатерина Трендафилова, секретар Фиделма Донлон и специјализовани тужилац Џек Смит, Брифинг за дипломате - децембар 2018.

---

Активним учешћем у објављивању Првог извештаја Специјализованих већа и Специјализованог тужилаштва Косова, као и својим доприносом покретању нове интернет странице, Већа су дала додатни подстицај приближавању СВК заједницама којих се ова проблематика тиче.

Поред тога, Служба за правну подршку Већима допринела је унапређењу дијалога СВК са заједницама на Косову и другим местима учешћем у панел дискусијама, на округлим столовима и омладинским радионицама, као и презентацијама на семинару за новинаре Косова који је одржан у новембру 2018. Служба за правну подршку Већима такође је активно укључена у Програм за посетиоце СВК намењен студентима и правницима.

# ПРОГРАМ ЗА КОМУНИКАЦИЈУ И ПРИБЛИЖАВАЊЕ ЈАВНОСТИ („OUTREACH“)

Циљ програма СВК за комуникацију и приближавање јавности (под називом „Outreach“) је упознавање са мандатом и начином рада СВК, омогућавање бољег увида у његове судске поступке и њиховог разумевања, као и подстицање реалних очекивања у вези са радом СВК. У настојању да одговори на преокупације заинтересованих заједница и отклони заблуде, програм подстиче активно учешће грађанског друштва у раду СВК.

Путем честих консултација са партнерским организацијама, информативних сесија са новинарима, предавања и програма за посетиоце, јавних трибина са грађанима и разговора за округлим столом, тим програмом се шире правовремене информације

и подстиче дијалог о раду СВК. Конкретне теме и важне процедуре, укључујући оне у вези са одбраном и учешћем жртава, објашњене су у информативним брошурама СВК које се дистрибуирају присутнима на јавним скуповима и новинарима.

Активним ангажовањем и комуникацијом са невладиним и другим организацијама грађанског друштва на Косову, као и са различитим заједницама, СВК настоје да ублаже неке потешкоће у комуникацији повезане са вођењем измештеног поступка. Циљ је да се негује непосредна комуникација са косовским друштвом путем информативне мреже усмерене на грађанско друштво, мањине, омладину, правну струку, средства јавног информисања и друге.

### Краткорочни циљеви:

- подстицати правилно разумевање мандата и рада СВК;
- активно комуницирати са различитим деловима друштва, посебно са пострадалим становништвом у региону, а нарочито са потенцијалним жртвама и сведоцима;
- укључити релевантне заједнице у дијалог; усмеравати очекивања давањем прецизних информација;
- постарати се да јавност перципира Специјализована већа као независну и непристрасну судску институцију.

### Дугорочни циљеви:

- старати се да се на заоставштину СВК гледа као на веродостојну и непристрасну;
- разрадити ефикасне механизме комуницирања са јавношћу који могу да послуже и као модел за друге интернационалне и интернационализоване судове.

## Остваривање програма за комуникацију и приближавање јавности

Две хиљаде осамнаеста је била веома активна година током које су СВК знатно интензивирала активности комуницирања с јавношћу, нарочито на Косову, захваљујући великодушној донацији швајцарске владе. Током те године, СВК су у оквиру овог програма организовала 30 скупова којима је присуствовало око 730 особа са Косова

и из Србије. Одржани су разговори за округлим столом с новинарима, састанци с правницима, студентима, омладинским групама, организацијама грађанског друштва и представљен је омбудсман Специјализованих већа Косова. У мају 2018, секретар је по први пут посетила Србију.

### Издајамо следеће активности програма

- Састанак координатора Службе одбране и начелнице Службе за учешће жртава с члановима Адвокатске коморе Косова – Приштина, фебруар 2018.
- Предавање на Правном факултету Призренског универзитета, организовано у сарадњи са Фондом за хуманитарно право Косово – Призрен, април 2018.
- Презентација о мандату СВК на годишњем састанку Мреже жена Косова са око 115 представница женских група – Приштина, март 2018.
- Консултативни састанци секретара др Фиделме Донлон са припадницима грађанског друштва и различитим невладиним и међународним организацијама – Београд, мај 2018.

Дана 21. марта 2018, СВК су, у сарадњи са Фондом за хуманитарно право Косово, позвала невладине организације, адвокате и дипломатске представнике на јавну трибину у Приштини о мандату СВК. Представници Службе за правну подршку Већима и представници Секретаријата објаснили су мандат и структуру СВК и начин на који СВК настоје да обезбеде правичне, непристрасне, независне, ефикасне и безбедне судске поступке.



Јавна трибина СВК са НВО и грађанским друштвом

## Издајамо следеће активности програма за комуникацију и приближавање јавности

- Први састанак судске информативне мреже на којем су дате повратне информације о протеклим активностима и конкретни предлози за будуће активности – Хаг, јун 2018.
- Састанак са припадницима грађанског друштва, организован у сарадњи са Европским центром за питања мањина – Обилић, јул 2018.
- Округли сто, организован у сарадњи са Иницијативом младих за људска права – Приштина, септембар 2018.
- Представљање омбудсмана Специјализованих већа на Косову путем интервјуа у средствима јавног информисања – Приштина, октобар 2018.
- Састанци и разговори за округлим столом са припадницима грађанског друштва и предавање на Универзитету у Пећи, организовани у сарадњи са невладиним организацијама на Косову – у неколико места на Косову, укључујући Грачаницу, Ђилане и Пећ, децембар 2018.

## Оснивање Судске информативне мреже

Први корак у спровођењу програма СВК за комуникацију и приближавање јавности 2018. године био је оснивање Судске информативне мреже, неформалне мреже невладиних организација (НВО) које помажу СВК редовним повратним информацијама о том програму и његовим активностима, а својим познавањем локалних заједница и стручношћу у комуницирању с јавношћу доприносе остваривању најбољих резултата у оквиру овог програма. Поред тога, НВО у саставу мреже омогућавају ширење кључних порука организовањем састанака на којима СВК пружају информације и комуницирају са грађанским друштвом.

У јуну 2018, 15 невладиних организација са Косова и из Србије у саставу Судске информативне мреже учествовале су у радионици програма СВК у Хагу. Иако састав учесника мреже није статичан, организације

које су учествовале у радионици чине њено језгро. Председник и секретар СВК су поздравиле учеснике радионице и у својим говорима нагласиле важност улоге невладиних организација за неговање дијалога између Специјализованих већа и грађанског друштва. Замолиле су невладине организације да дају повратне информације о протеклим активностима и предлоге за будуће иницијативе овог програма у региону, укључујући методе комуникације.

На овој радионици, која је представљала прилику да се партнери из невладиних организација сусретну директно са руководиоцима и особљем СВК, постигнута су три основна циља:

- СВК су искористила ову прилику да одрже први састанак Судске информативне мреже;



Чланови Судске информативне мреже у СВК – јун 2018.

- Особље различитих служби СВК неопредно је подробно упознало учеснике са мандатом и радом СВК. Учесници су подстицани да постављају питања и траже појашњења, као и да разговарају о правним аспектима мандата и судских поступака СВК како би стекли прецизније информације и могли да их пренесу својим контактима у региону;
- Приликом састанака по издвојеним групама учесници су СВК дали повратне информације о програму за комуникацију и приближавање јавности, као и конкретне предлоге за побољшање комуникације са различитим заједницама. Резултати радионице су помогли СВК да формулишу будуће активности на плану комуникације и приближавања јавности.

## Комуникација са студентима и правном струком

У оквиру програма за посетиоце, уведеног 2016, представници струке и студенти увек су добродошли у СВК. Током 2018. групе посетилаца су од представника СВК и Специјализованог тужилаштва могле да чују о њиховом раду и о мандату ове две установе. Посетиоци су такође имали прилику да постављају питања и дискутују о темама од значаја за СВК и СТ.

У 2018. години, у програму је учествовало око 700 студената са 35 различитих универзитета из Европе и Северне и Јужне

Америке. Студенти су имали прилику да се састану, између осталих, са представницима Службе за правну подршку већима, представницима Кабинета секретара и Службе за учешће жртава, као и представницима Специјализованог тужилаштва.

Уз то, председник, секретар и особље држали су уводне говоре и излагања о СВК на универзитетима и конференцијама. Запажено је учешће СВК на 4. годишњој специјализованој конференцији Међународне адвокатске коморе (ИБА) о међуна-



Програм за посетиоце СВК

родном кривичном праву и на 12. заседању Брандеис института за међународне судије. Сусрети с професионалним и академским круговима пружају прилику за непосредну комуникацију и упознавање шире публике са радом СВК и СТ.



### Семинар за новинаре на Међународној академији нирнбершких принципа

У новембру 2018, СВК и Међународна академија нирнбершких принципа позвали су 20 новинара с Косова да учествују на четвородневном семинару о међународном кривичном правосуђу и извештавању са суђења. Представници СВК, експерти за међународно правосуђе, као и међународни новинари разговарали су са косовским новинарима о различитим аспектима ове сложене врсте извештавања. Централна тема била је важност правичног и непристрасног извештавања са суђења. СВК су такође истакла своју спремност да благовремено одговарају на питања средстава јавног информисања.



## Надзор и евалуација програма СВК за комуникацију и приближавање јавности

СВК имају два механизма за вредновање утицаја и ефикасности свог програма за комуникацију и приближавање јавности – повратне информације од локалних НВО и годишње анкете које спроводе на Косову и у Србији.

Реагујући на драгоцене повратне информације, СВК су 2018. године повећале број састанака и скупова са невладиним организацијама и представницима грађанског друштва на Косову, као и у Србији. Да би се понудили информативни материјали који нису намењени само правницима, израђено је више брошура које сажето приказују рад СВК. Поред тога, унапређена је интернет страница СВК да би се омогућио шири приступ поступцима пред СВК. Обновљена

интернет страница, покренута у новембру 2018, сада омогућава директан аудио-визуелни пренос судских заседања и других догађаја на службеним језицима СВК – албанском, српском и енглеском. Поред тога, интернет страница је пројектована тако да у будућности омогући присуство СВК на друштвеним мрежама.

Годишње анкете које се спроводе на Косову и у Србији омогућавају СВК да процене колико је јавност упозната са установом и какви су ставови о њој. Најновија анкета спроведена у мају 2018. показује веће познавање и свест о СВК у Србији у поређењу са анкетом из 2017. (41% према 24%). На Косову је 2018. године 61% анкетираних изразило подршку раду СВК.



# СЕКРЕТАРИЈАТ

Секретаријат, под управом секретара, обавља многоструке послове из области административне и правосудне подршке. У складу с чланом 34 Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву, Секретаријат је задужен за пружање услуга Специјализованим већима Косова и за све неопходне послове у вези с



Секретар Фиделма Донлон

тим. Они укључују пружање административне подршке раду Већа и Специјализованог тужилаштва у секторима буџета, финансија, набавки, кадрова и безбедности. Послови правосудне подршке укључују подршку и заштиту сведока, вођење система правне помоћи и учешћа жртава, услуге писменог и усменог превођења, као и организацију рада у судници. Секретар је такође задужен за руковођење притворским објектима СВК и обавља разне дипломатске функције, укључујући преговоре о споразумима о сарадњи с државама.

Секретар, др Фиделма Донлон, именована је на дужност у априлу 2016. Др Донлон је највиши административни орган унутар СВК. То значи да је задужена за управљање измештеним судским поступцима, те са Европском комисијом потписује споразуме о грантовима којима се регулише финансирање СВК и СТ. Др Донлон се стара да се средства која доделе државе чланице ЕУ и треће државе донатори користе на одговоран начин. Заменик секретара, др Гвидо Аквавива, помаже секретару у обављању дужности.

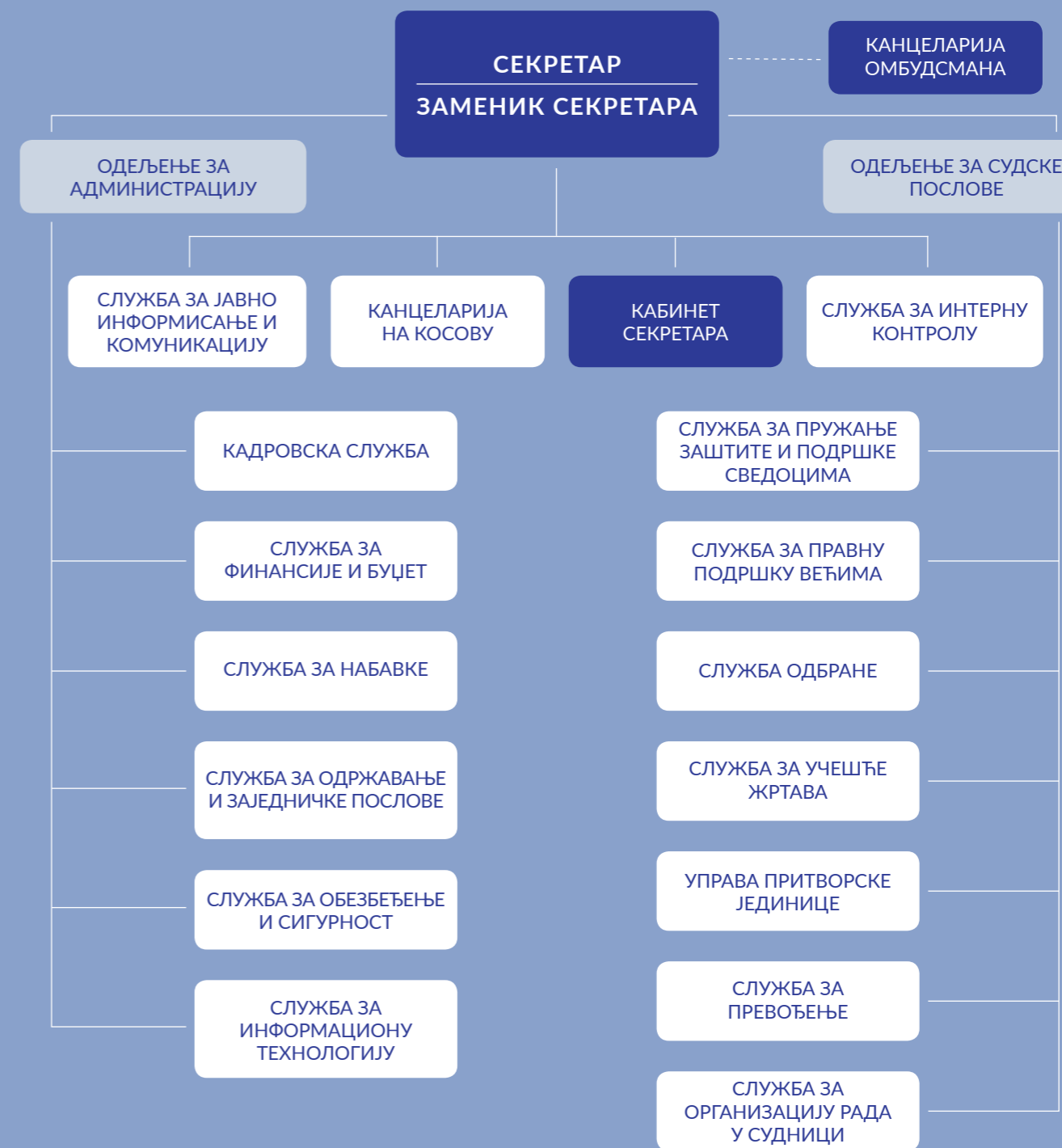
У складу са Споразумом са државом домаћином, секретар је представник измештених институција у Холандији. У том својству она је у сталном контакту са холандским Министарством спољних послова, Министарством правде и безбедности и властима града Хага. Такође је у контакту са представницима држава чланица Европске Уније,

трећих држава донатора и другим члановима дипломатске заједнице у Хагу. Поред тога, одржава везу са Мисијом Европске уније за владавину права на Косову (Еулекс), Специјалним представником ЕУ за Косово, члановима дипломатске заједнице на Косову, као и Министарством правде Косова.

*Секретар се 2018. придружила Међународним поборницима родне равноправности, мрежи руководилаца која у свом саставу има жене и мушкарце на високим положајима одлучне да сруше баријере између полова и да у оквиру свог делокруга промовишу родну равноправност у пракси. Секретар је оформила координациони одбор за питања родне координације као форум за запослене мушкарце и жене у циљу размене искустава и давања препорука за унапређење родне равноправности у СВК.*

Секретар је 2018. посетила Косово и Србију и говорила на неколико скупова, између осталог, на конференцији Међународне адвокатске коморе у априлу, на семинару за новинаре у новембру и на скупштини држава чланица Међународног кривичног суда у децембру.

Секретаријат се састоји од Кабинета секретара, Службе за јавно информисање и комуникацију, Службе за интерну контролу и два одељења – Одељење за судске послове и Одељење за администрацију. Независна канцеларија омбудсмана из административних разлога такође спада у Секретаријат.



## 1. Кабинет секретара

Кабинет секретара пружа подршку раду секретара и заменика секретара. Пружа правне савете о мандату и административним процедурама СВК, и одржава контакте са државом домаћином, ЕУ и њеним државама чланицама, трећим државама донаторима и другим дипломатским мисијама и организацијама. Кабинет секретара је такође задужен за уређивање и праћење регулативе о управљању информацијама СВК.

Правни саветник у Кабинету секретара пружа правне савете о низу питања, укључујући примену Споразума са државом домаћином, интерне документе као што су Правилник за запослене, Кодекс професионалне етике за запослене, привилегије и имунитети, сарадња с државама и административна регулатива Секретаријата.

Током 2018, унапређена је интерна регулатива у области управљања кадровима, безбедности, заштите информација и финансија. СВК су такође финализирали поступак интерног преиспитивања административних одлука секретара и жалби против њих.

У оквиру Кабинета секретара, тим за управљање информацијама обезбеђује усаглашен и целовит приступ управљању информацијама широм СВК тиме што осмишљава стратегије ефикасног и безбедног управљања информацијама и њеног ефикасног спровођења. Ефикасним управљањем информацијама, евиденцијом

и архивама СВК штити се безбедност осетљивих информација и осигуравају судска независност, правичност, ефикасност и институционална заоставштина у складу с највишим стандардима међународног правосуђа.

Тим за управљање информацијама је центар који пружа саветодавне услуге и стара се о придржавању стандарда и вођењу дигиталне, физичке и аудиовизуелне евиденције, документације и архива за све административне и судске функције СВК. Током 2018. су усвојене стратегије за дигитално чување аудиовизуелног материјала.

Тим за управљање информацијама заједно са Службом за информациону технологију континуирано побољшава безбедносну контролу информационе технологије организацијом брифинга о безбедности за новозапослене и стажисте, регулисањем режима дозвола, пружањем услуга шифровања и дешифровања и проценама ризика. Поред тога, тим је саветовао широк круг корисника о придржавању стандарда за заштиту података.

Секретар је 2018. два пута допунила интерне прописе о управљању информационим средствима, уз детаљнију разраду заштите података и захтева за приступање личним подацима. Такође је издала упутство о руковању поверљивим подацима.

## Библиотека СВК

- Библиотека СВК је 2018. увела Интегрисани библиотечки систем за евиденцију библиотечног фонда као и електронску платформу за претраживање која служи као помоћ у истраживању. У оквиру пројекта интегрисана су и оптимализована оба система и унети подаци о свим фондovima, укључујући библиографску евиденцију. Једним кликом алатке за претраживање добијају се сви извори на једном порталу који је на располагању целокупном особљу СВК и СТ, као и учесницима у поступцима пред СВК. Ове алатке делотворно умањују трошкове библиотекарске службе и омогућавају шири приступ изворима података.
- Библиотека је набавила око 600 нових штампаних књига из области међународног права и права ЕУ, криминологије, политичких наука, лингвистике и других дисциплина у вези са радом и потребама СВК и

СТ. Збирка библиотеке тренутно садржи 1.200 расположивих предмета.

- Новонабављени електронски ресурси обухватају претплату на енциклопедијске фондове светског гласа, часописе водећих издавача правних издања, скоро 400 нових електронских књига и научне радове из области права и правне изворе. Библиотека је такође набавила неколико књига о међународним стандардима за поспешивање најбоље праксе.
- Преко библиотеке се могу позајмљивати књиге из других установа, укључујући библиотеку Палате мира у Хагу.
- Представници тима за управљање информацијама су чланови радне групе стручњака за проблематику библиотека међународних судова и узајамно се помажу у хашком региону.

## 2. Служба за јавно информисање и комуникацију

Служба за јавно информисање и комуникацију задужена је за спољну комуникацију и програм СВК за комуникацију и приближавање јавности. Циљ Службе за јавно информисање и комуникацију је боље познавање и разумевање мандата СВК у складу са стратегијом СВК за комуникацију и приближавање јавности. У оквиру поменутог

програма Служба настоји да организује месечне састанке са представницима грађанског друштва на Косову ради настављања дијалога о питањима као што су мандат СВК и актуелна ситуација. Поред тога, Служба за јавно информисање и комуникацију је 2018. покренула дијалог са грађанским друштвом у Србији.



Начелница Службе за јавно информисање и комуникацију, начелница Службе за учешће жртава и представник Службе за правну подршку већима на скупу у оквиру програма за комуникацију и приближавање јавности у Призрену – април 2018.

На питања која прима од средстава јавног информисања Служба за јавно информисање и комуникацију одговара редовно и промтно, како би пласирала прецизне и благовремене информације. Да би олакшала објективно и тачно извештавање, Служба за јавно информисање и комуникацију је у новембру 2018. организовала четвородневни семинар о међународном кривичном правосуђу и судском извештавању за новинаре с Косова (види горе, Програм „Outreach“).

Такође у новембру 2018, тројезична интернет страница СВК проширена је новим функцијама, као што су могућност претраживања судских списа, линк за *Twitter*

и могућност директног аудиовизуелног преноса судских заседања отворених за јавност и других догађаја на службеним језицима СВК – албанском, српском и енглеском. Циљ је да се поступцима пред СВК може приступити са било ког места на свету посредством интернет везе. На новој интернет страници се налази и база података судске документације доступне јавности, која садржи јавну документацију СВК на три службена језика. Ове иновативне функције базе података такође омогућавају претраживање разних врста докумената по судским инстанцама и аутоматско приказивање одговарајућих поднесака.

## 3. Служба за интерну ревизију

Интерни ревизор доприноси одговорном институционалном управљању СВК и СТ спровођењем интерне контроле, извештавањем о својим налазима и давањем препорука секретару. У свом раду ревизор се придржава међународних професионалних стандарда о интерној контроли и финансијских прописа ЕУ и предлаже мере за унапређење управљања.

Током извештајног периода, интерни ревизор је спровео девет ревизија и четири накнадне ревизије у складу с интерним плановима ревизије. Поред контроле финансијског пословања, набавки, управљања кадровима и средствима у Секретаријату и СТ, интерни ревизор је извршио преглед поступка издавања дозвола за приступ заједничким датотекама унутар СВК.

## 4. Канцеларија омбудсмана



Омбудсман Пиетро Спера

Иако организационо спада у Секретаријат, омбудсман самостално контролише, брани и штити основна права и слободе лица која ступају у контакт са СВК и СТ. Оснивање Канцеларије омбудсмана унутар СВК и СТ је посебно важно јер обезбеђује додатни степен заштите људских права лицима која ступају у контакт са овим установама.

Пиетро Спера је постављен за омбудсмана Специјализованих већа Косова у мају 2018. По свом постављењу омбудсман Спера је потписао свечану изјаву пред секретаром 29. маја 2018, како је предвиђено Правилником о поступку и доказима.

У оквиру својих задужења Канцеларија омбудсмана је темељито дефинисала поступак за улагање притужби за појединце који ступају у контакт са СВК и СТ и који желе да се жале на повреду својих основних уставних права од стране те две институције. По пријему притужбе, омбудсман проучава њен садржај и, у одговарајућим случајевима, истражује наводе о повредама. Након истраге, омбудсман доставља завршни извештај с препорукама председнику СВК или специјализованом тужиоцу,

у зависности од случаја. Омбудсман је усвојио поступак за притужбе у септембру 2018.

Омбудсман је у оквиру интернет страница СВК покренуо сопствену интернет страницу са информацијама о поступку за улагање притужби, где се детаљно објашњава процедура за улагање притужби и начин на који их омбудсман решава.

У оквиру своје контролне функције, омбудсман такође може редовно да предлаже мере Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву како би осигурао строго поштовање највиших стандарда људских права. Омбудсман не сме да се меша у поступке пред СВК изузев у случајевима неоправданог одуговлачења или када је позван у својству *amicus curiae*.

Омбудсман мора да обавља своју дужност независно, непристрасно и професионално и у складу са високим моралним квалитетима које предвиђају Устав Косова, Закон и Правилник о поступку и доказима. Професионални стандарди меродавни за рад ове Канцеларије регулисани су Етичким кодексом омбудсмана који се може наћи на интернет страници СВК, а који је он усвојио у септембру 2018.

Постављењем омбудсмана, Канцеларија је у потпуности спремна за рад и до данас је примила низ притужби од приватних лица. Те притужбе се решавају у складу с Правилником о поступку и доказима и Поступком за улагање притужби.

У октобру 2018. омбудсман је по први пут посетио Косово и дао више интервјуа за телевизију. Такође је био у протоколарној посети омбудсману Косова.

## 5. Одељење за судске послове

Одељење за судске послове сачињавају службе које обезбеђују одговарајућу правну и оперативну подршку СВК и СТ: Служба за организацију рада у судници; Служба за превођење; Служба одбране; Служба за учешће жртава; Служба за пружање

заштите и подршке сведоцима; Управа притворске јединице и Служба за правну подршку већима. О раду Службе за правну подршку већима је претходно било речи у поглављу о Већима.

### 5.1 Служба за организацију рада у судници

Служба за организацију рада у судници води судску документацију СВК, све поднеске и физичке доказе. Служба користи електронски систем за организацију рада у судници - *Legal Workflow* - који омогућава судијама, странама и учесницима у поступку да електронски примају, чувају и дистрибуирају списе предмета. Систем такође пружа корисницима могућност да прегледају, анализирају, обелодањују и предочавају све доказе унутар јединственог интегрисаног система. Током 2018, даље су развијене функције система *Legal Workflow* за обраду поднесака, вођење детаљне евиденције тока поступка, чување статистичких података и израду судског календара. Уз метаподатке и процедуралне измене и допуне, ове новине повећавају степен тачности података, и унапређују ефикасност и могућност генерисања извештаја. У оквиру система постоји и

опција да се јавна документација стави на интерфејс базе података на новој интернет страници СВК.

База података јавне судске документације омогућава претраживање на три службена језика по садржини интегралног текста или по броју поднеска, као и по конкретним одредбама Правилника о поступку и доказима и Закона. Осмишљена је тако да опслужује општу јавност као и академске и правне кругове.

Један од кључних циљева Службе за организацију рада у судници 2018. био је разрада инфраструктуре у судници у новој згради установе и, у сарадњи са службама Секретаријата, припрема за практично тестирање суднице чим земља домаћин буде предала објекат на употребу.

*База података јавне судске документације на интернет страници СВК омогућава свим корисницима претраживање те документације. База података је једноставна за коришћење и омогућава претрагу на три службена језика.*

## 5.2 Служба за превођење

Служба за превођење обезбеђује услуге усменог и писменог превођења на три службена језика СВК. Излазећи у сусрет заинтересованој јавности у региону, Служба све материјале преводи на сва три језика.

Служба за превођење обезбеђује симултано превођење на суду, као и превођење током мисија СВК и других релевантних скупова које организују спољни партнери. У 2018. години, Служба је превела око 1.000 страница, укључујући материјал за интернет страницу СВК, саопштења за штампу, брошуре и информативне комплете.

У 2018. години, усвојен је Кодекс професионалне етике за усмене и писмене преводиоце, са свечаном изјавом коју претупања на дужност морају да дају сви преводиоци Службе.

Да би се подношење захтева за превођење и достављање превода аутоматизовали, Служба за превођење је 2018. почела да користи софтвер за процесирање захтева за превођење, који опслужује целу институцију и повезан је са *Legal Workflow* системом за електронску организацију рада у судници.

*У 2018. години, одговарајући на 270 захтева за превођење, Служба за превођење превела је око 1.000 страница и ревидирала око 1.200 страница.*

*Израђен је Кодекс професионалне етике за усмене и писмене преводиоце и, након што га је секретар усвојила, све особље Службе за превођење потписало је свечану изјаву.*

*Да би олакшала процес рада Служба за превођење је увела компјутерски програм за превођење MultiTrans и аутоматизовала радни ток софтвером Flow, који опслужује целу институцију и аутоматизује процес упућивања захтева за превођење, одговарања на те захтеве и достављање готових превода клијентима.*

## 5.3 Служба одбране

Заштита начела правичног суђења за осумњичене и оптужене пред СВК загарантована је Законом. Јака одбрана је од пресудног значаја за правично суђење; задаци Службе одбране прецизирани Законом одражавају преданост СВК начелима правичног суђења. Не може бити правичног суђења без квалификованих бранилаца. Служба одбране је неутрална и није укључена у конкретно вођење предмета пред СВК.

Задатак Службе одбране је да води Именик бранилаца и заступника који имају право да поступају пред СВК. Поред тога, ова Служба руководи системом правне помоћи за заступање осумњичених и оптужених слабог или делимично слабог имовинског стања пред СВК.

Током 2018. Служба одбране се усредредила на то да обезбеди делотворну заштиту свих гаранција правичног суђења предвиђених Законом, као и испуњавање

највиших међународних стандарда људских права, како од стране бранилаца у свим правним поступцима, тако и од стране саме Службе.

Након усвајања Директиве о браниоцима и заступницима у новембру 2017, СВК су на својој интернет страници објавила конкурс за упис у Именик бранилаца и заступника. Од децембра 2018, у обједињеном Именику налази се укупно 118 бранилаца и заступника, од којих су 62 адвокати одбране, а 34 су спремни да поступају и као адвокати одбране и као заступници жртава. Служба одбране наставља да прима и оцењује нове пријаве за упис у Именик.

Служба одбране је такође усмерила своје напоре на успостављање система правне помоћи који испуњава критеријуме правичног суђења и рационалног финансијског пословања. Поред тога, паралелно уз формирање Независног представничког тела



Координатор Службе одбране

бранилаца и заступника које сачињавају браниоци и заступници уписани у Именик, израђен је нацрт Кодекса професионалне етике за адвокате и тужиоце, који је посредством радне групе дистрибуиран браниоцима и заступницима ради консултација.

*У судским поступцима пред СВК браниоци и заступници морају да се придржавају Кодекса професионалне етике за адвокате и тужиоце. Овај деонтолошки документ регулише професионално понашање у судским поступцима пред СВК, како би се обезбедио интегритет поступка и правично и правилно вршење правосуђа. Примењује се на све браниоце и тужиоце који поступају пред СВК, као и на чланове њихових тимова.*

## 5.4 Служба за учешће жртава

Служба за учешће жртава води систем учешћа жртава, Именик заступника жртава квалификованих да поступају пред СВК и систем њиховог плаћања за заступање жртава.

У складу са Законом, жртве учествују у поступку у једној или више група и своја права остварују посредством додељеног заступника.

По усвајању Директиве о браниоцима и заступницима 2017, у којој се наводе услови које треба да испуне да би били уписани у Именик бранилаца и заступника, Служба за учешће жртава је до децембра 2018. прихватила кандидатуре 56 адвоката који испуњавају те услове и имају право да поступају, било само као заступници жртава било као заступници и адвокати одбране.

## Ко може учествовати у поступцима пред СВК у статусу жртве?

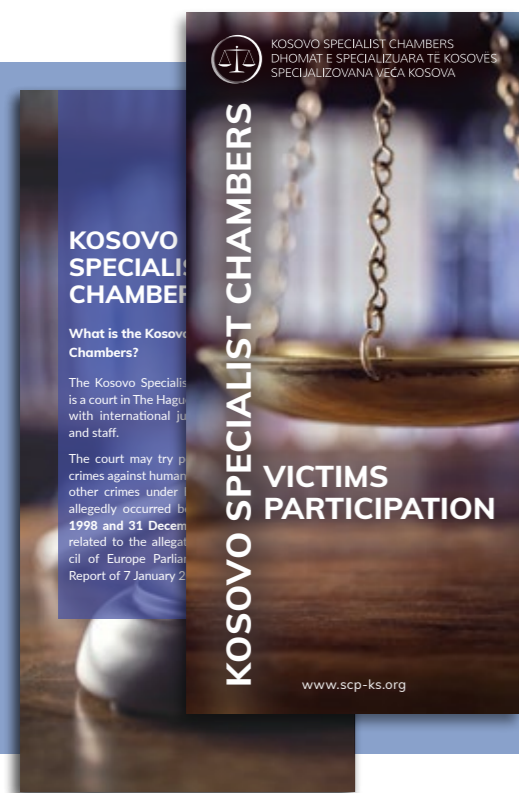
Након потврђивања одређене оптужнице, свако лице које је претрпело телесну, душевну или материјалну штету као директну последицу кривичног дела наведеног у оптужници може да поднесе захтев неком од судија да стекне процедурални статус жртве. Услов је да је лице претрпело штету услед кривичних дела почињених између 1998. и 2000, у вези са наводима у Извештају Парламентарне скупштине Савета Европе од 7. јануара 2011.

Служба за учешће жртава и даље позива адвокате са одговарајућим квалификацијама да се пријављују за Именик.

Током 2018, Служба за учешће жртава је, заједно са Службом одбране, радила на терену са правницима на Косову како би их

упознала са Директивом о браниоцима и заступницима, поступком за пријављивање и условима за упис. Начелник Службе за учешће жртава и координатор Службе одбране сусрели су се и са председником Адвокатске коморе Србије како би га упознали са Директивом.

У 2018. години, Служба за учешће жртава је уложила додатне напоре да одговарајуће невладине организације и представнике грађанског друштва у региону упозна са системом учешћа жртава. Начелница Службе за учешће жртава одржала је информативне састанке са представницима заједница потенцијалних жртава у циљу подизања свести о СВК, улози Службе за учешће жртава, правима жртава које учествују у поступку и систему учешћа жртава. Поред тога, Служба је у сарадњи са Службом за јавно информисање и комуникацију упознавала невладине организације, студенте, новинаре и ширу јавност, на скуповима и посредством интервјуа у средствима јавног информисања, са начинима на које жртве могу да учествују у поступцима пред Специјализованим већима.



## 5.5 Служба за пружање заштите и подршке сведоцима

Служба за пружање заштите и подршке сведоцима задужена је за безбедност и добробит лица изложених опасности због рада СВК. Служба за пружање заштите и подршке сведоцима објединила је најбоља стручна искуства националних безбедносних служби и осталих судова који се баве међународним кривичним делима. То је учињено да би се обезбедило поштовање Европске конвенције о људским правима и основним слободама и успоставила равнотежа између потреба сведока и других лица којима је потребна заштита, уз истовремену заштиту права на правично суђење.

Сарадња са државом домаћином од суштинског је значаја за ефикасну организацију путовања лица којима је неопходна заштита.

Служба за пружање заштите и подршке сведоцима успоставила је тесну сарадњу, стандардизоване поступке и практичне аранжмане са одговарајућим холандским властима. Служба такође негује међународну сарадњу ради спровођења прекограничних заштитних мера, размене најбољих стручних искустава и пружања практичне помоћи у гарантовању заштите лицима.

Служба за пружање заштите и подршке сведоцима израдила је одговарајуће смернице за пружање подршке и процедуру за вршење процене, чиме је сведоцима омогућено да укажу на своје посебне породичне, родне, културолошке, здравствене или друге потребе. Мере подршке се даље прате и прилагођавају по потреби током поступка.

*Служба за пружање заштите и подршке сведоцима настоји да пружи квалитетну, индивидуално прилагођену психолошку подршку, саветодавне услуге и другу помоћ сведоцима, укључујући оне који су истраумирани или посебно осетљиви.*

## 5.6 Управа притворске јединице

Управа притворске јединице надлежна је за вођење и управљање притворским објектима СВК и стара се о томе да се са лицима која су притворена по налогу СВК поступа у складу с међународним стандардима, најбољом притворском праксом и меродавним законом, као и о томе да притворена лица могу да учествују у поступку.

Управа тесно сарађује са Затворском службом Холандије, чије особље води притворски објекат под надзором Управе. Особље Управе притворске јединице управља, води администрацију и обезбеђује преводилачке услуге у притворском објекту.

СВК су 2018. израдила Правилник о притвору, који је, као и друге интерне смернице, усаглашен и са Европским затворским правилима и Стандардним минималним правилима Уједињених нација о поступању са затвореницима – правилима Мандела. Како је предвиђено Законом и Правилником о поступку и доказима, Међународни комитет Црвеног крста, као и омбудсман Специјализованих већа Косова, имају право да врше инспекцију објеката.

## 6. Одељење за административне послове

Одељење за административне послове обезбеђује административну и техничку подршку раду СВК и СТ. Одељење се састоји од шест служби, а то су: Кадровска служба; Служба за информациону технологију; Служба за одржавање и заједничке послове;

### 6.1 Кадровска служба

Током 2018, Кадровска служба наставила је да пружа подршку, савете и услуге свим запосленима у СВК и СТ у области запошљавања, обрачунавања личног дохота, здравственог осигурања, допунског пензионог фонда и других бенефиција, стандарда и обуке кадрова, као и поступка оцењивања радног учинка запослених.

У 2018. години избор и ангажовање нових кадрова за СВК и СТ је и даље био приоритет. Објављена су два конкурса за упражњена радна места у обе институције. Након ефикасно спроведених конкурса и ангажовања радника на основу указаних потреба посла, а имајући у виду равноправну родну и регионалну заступљеност, у обе институције број запослених је са укупно 148 (на дан 31. децембра 2017) повећан на 180 (на дан 31. децембра 2018). Поред тога, путем конкурса за стажирање, Кадровска служба је током године ангажовала и 26 стажиста. По овлашћењу секретара, а у циљу ефикасне организације и распоређивања кадрова у складу са обимом посла на одређеним радним местима у установи, током 2018. је у неколико случајева одобрено и привремено прераспоређивање радника.

СВК и СТ су и даље интензивно ангажовани на дипломатском плану и активно подстичу

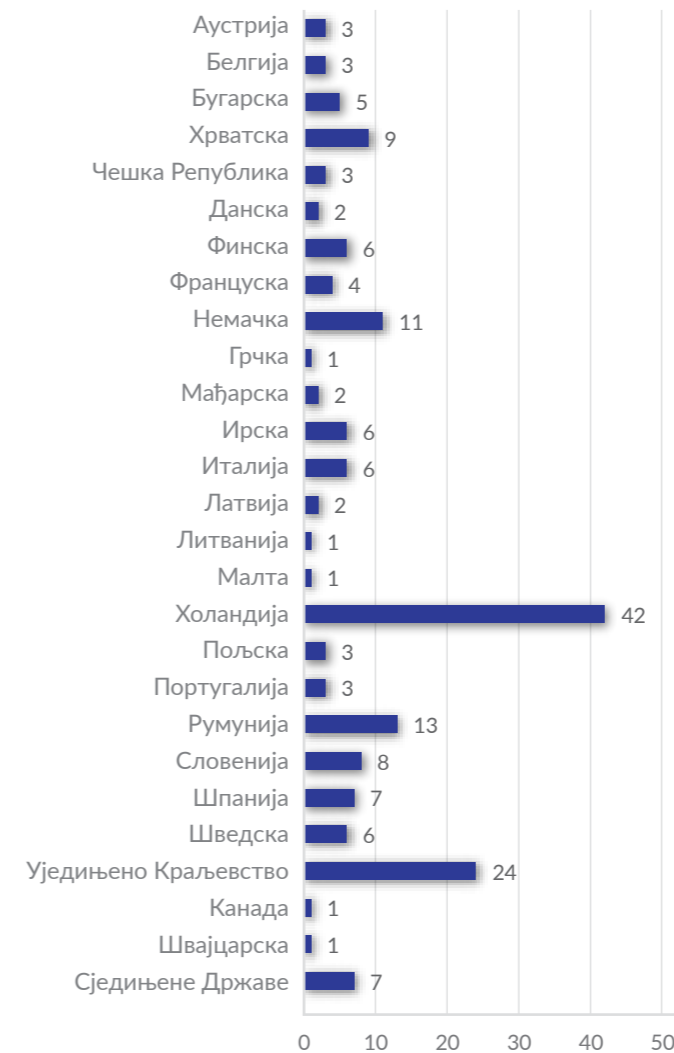
Служба за обезбеђење и сигурност, Служба за финансије и буџет и Служба за набавке. Током 2018, ово Одељење је наставило да развија администрацију СВК уз пружање свих пратећих услуга у циљу потпуног оспособљавања институције за рад.

државе чланице ЕУ и треће државе донаторе да на оглашена упражњена радна места деташирају квалификоване кадрове. Током 2018, број деташираних радника кретао се између 11 и 13, а 31. децембра 2018. било их је укупно 13 – из шест различитих држава чланица ЕУ (Бугарска, Немачка, Мађарска, Ирска, Малта и Уједињено Краљевство) и из две треће државе донатора (Швајцарска и САД). Ово нам говори о повећању не само броја деташираних радника већ и броја држава које их упућују.

Током 2018, Кадровска служба је, у сарадњи са Кабинетом секретара, пустила у примену нови формулар за пријављивање на конкурс и спровела нове административне директиве о праву на бригу о деци на радном месту, непуну радно време и безбедносној провери особља у циљу побољшане безбедносне провере кандидата за запослење.

У циљу изградње кадрова и јачања својих услуга, Кадровска служба је такође организовала обуку за особље на теме о кадровским питањима, као што су управљање и руковођење, организација времена и настава релевантних језика у циљу даљег оспособљавања и унапређења квалификација запослених.

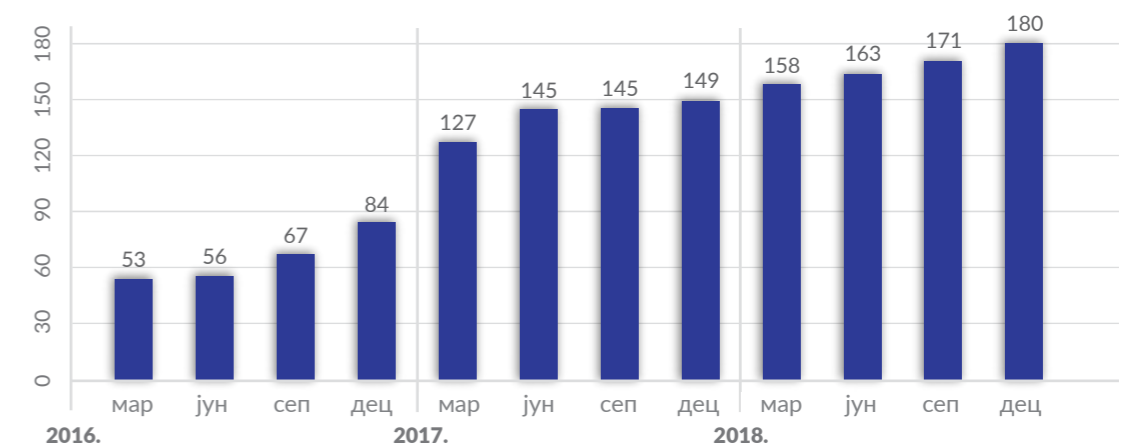
Заступљеност запослених у СВК и СТ по државама



Ради подршке динамичној радној снази и у циљу стварања позитивне радне средине, особље је током целе 2018. године имало на располагању и саветовалиште о томе како развити отпорност према стресу.

Јануара 2018, одржани су први избори за Представничко тело запослених СВК и СТ, које је потом и формирано. Током те године Кадровска служба и руководиоци обе институције одржали су неколико састанака са Представничким телом запослених о низу тема, у атмосфери узајамног уважавања и сарадње.

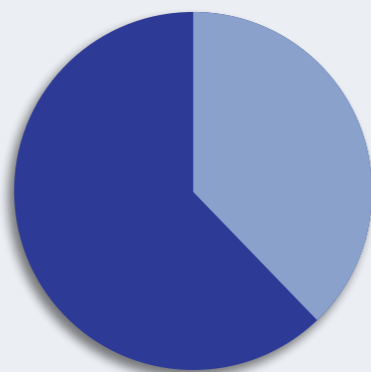
Укупан број запослених у СВК и СТ





### Однос запослених у СВК и СТ по полу

ЖЕНЕ 38%  
МУШКАРЦИ 62%



## 6.2 Служба за информациону технологију

Служба за информациону технологију пружа сигурну информациону технологију (ИТ) и аудиовизуелне услуге неопходне за рад СВК. Служба је наставила са изградњом ИТ инфраструктуре и софтверских система како би ишла у корак са текућим растом СВК и јачањем њихових нормативних оквира.

У 2018. години, покренута је нова интернет страница СВК и СТ у циљу пружања боље организованих података и припреме за интензивирање судских поступака и комуникације с јавношћу. У главна остварења те године спада покретање *online* базе података јавне судске документације, у координацији са Службом за јавно информисање и комуникацију и Службом за организацију рада у судници.

Служба за информациону технологију је набавила и конфигурисала будућу ИТ инфраструктуру за нове просторије СВК и СТ, и са државом домаћином ради на конфигурисању аудиовизуелних капацитета суднице СВК како би уведена технологија могла да опслужује предвиђену судску активност обезбеђивањем јавних, али и безбедних, преноса судских заседања.

Служба за информациону технологију тренутно прелази из фазе изградње у фазу сталног рада, с акцентом на будуће информационе механизме неопходне за подршку судским активностима. Уз то, по потреби се обезбеђује и заштићена гласовна комуникација.

*Служба за информациону технологију пустила је у рад нову верзију интернет странице СВК и СТ и прелази из фазе изградње у фазу рада, с акцентом на будуће информационе системе неопходне за подршку судским активностима.*

## 6.3 Служба за одржавање и заједничке послове

Служба за одржавање и заједничке послове задужена је за некретнине СВК у држави домаћину, укључујући одржавање зграда. Служба се такође стара о интерном распореду канцеларија, поштанским и доставним услугама, транспорту, путовањима и логистици, и тесно сарађује нарочито са Протоколом и Службом за обезбеђење и сигурност.

Током 2018. Служба за одржавање и заједничке послове наставила је сарадњу са државом домаћином на припреми новог седишта СВК и СТ, док је истовремено одржавала радни простор на тренутној локацији. Служба и даље координира са СВК и СТ како би осигурала да држава домаћин задовољи све функционалне спецификације нових просторија.

*Примарни циљ Службе за одржавање и заједничке послове је да обезбеди и одржава одговарајуће радно окружење за све запослене и спољне сараднике у складу са потребама и захтевима посла, као и да организује пресељење СВК и СТ из садашњих просторија у ново седиште.*

## 6.4 Служба за обезбеђење и сигурност

Служба за обезбеђење и сигурност пружа читав низ различитих врста подршке СВК и стара се о томе да се појединци и све организационе јединице упознају са широким спектром могућих ризика.

Током 2018, Служба за обезбеђење и сигурност је наставила да јача успостављену и ефикасну сарадњу са својим саговорницима у безбедносном апарату државе домаћина ради ефикасног праћења евентуалних опасности. Помоћ националних органа унут-

рашњих послова држава чланица ЕУ и трећих држава донатора у специјалистичкој обуци допринела је изградњи интерних капацитета од непосредног значаја за рад институције. Примарни циљ Службе је да осигура ефикасан програм безбедности како би умањила опасност по безбедност особља, делатности, угледа и имовине. Служба се руководила тим етичким начелима у припреми новог седишта за рад установе.

*Служба за обезбеђење и сигурност израдила је програм сузбијања ризика у циљу континуиране подршке на пословним путовањима и смањења изложености организације и појединаца опасностима. Актуелне, тачне и релевантне безбедносне информације приликом путовања и одговарајућа подршка предуслов су за ефикасан рад ван државе домаћина.*

## 6.5 Служба за финансије и буџет

Служба за финансије и буџет пружа подршку секретару у вођењу финансија и спровођењу Споразума о гранту у складу с прописима ЕУ и интерним финансијским правилима и прописима. Под руководством секретара, Служба је задужена за усклађивање планова и припрема за годишњи буџет. Такође је задужена за исплату и евидентирање трошкова, јачање интерне финансијске контроле и пружање стручне помоћи и обуке.

Одлуком Савета (ЦФСП) 2018/856 државе чланице ЕУ одобриле су буџет од 86.250.000 евра за период од 15. јуна 2018. до 14. јуна 2020.

Уз бесповратна средства ЕУ, СВК користе и средства примљена од владе Норвешке, у укупном износу од 80.000.000 НОК, као помоћ за измештање поступака у ново

седиште у држави домаћину, и од владе Швајцарске у укупном износу од 181.200 евра за активности Програма СВК за комуникацију и приближавање јавности Косова током 2018. и 2019.

Служба за финансије и буџет пружа подршку сведеној и самосталној администрацији успостављањем низа система, правила и поступака којима се осигурава рационално финансијско руковање средствима. У складу са Споразумом о гранту спољна ревизорска фирма је 2018. спровела независне провере утрошка финансијских средстава и нису откривене никакве неправилности. На крају сваког извештајног периода завршни рачуни и извештаји о расходима подносе се Служби Европске комисије за инструменте спољне политике.

*Служба за финансије и буџет помаже секретару у обезбеђивању исправног коришћења и рационалног финансијског управљања средствима која су додељена СВК. Финансијски рачуни редовно се подвргавају провери расхода коју спроводи спољна ревизорска фирма. Од оснивања СВК до данас нису установљене никакве неправилности приликом провере расхода.*

## 6.6 Служба за набавке

Служба за набавке је задужена за све набавке и склапање уговора о роби, услугама и радовима. Уговори се додељују по принципу транспарентности, пропорционалности, једнаког третмана и недискриминације. Уз старање о набавкама за рад СВК, Служба води рачуна да СВК у својим јавним набавкама поступа у складу са правилима

ЕУ (ЕУ ПРАГ). Осим што је задужена за набавке, Служба такође помаже СВК у вођењу и контроли спровођења уговора, као и у организовању редовне интерне обуке за особље и кориснике буџета у погледу њихових дужности у поступку набавке и склапања уговора.

*У 2018, покренуто је 139 нових поступака јавних набавки и измена уговора, и закључена су 92 нова уговора за услуге и робу, у вредности од 2.500 евра до 2,4 милиона евра.*

**СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО  
ТУЖИЛАШТВО**

## ПРЕДГОВОР

У последњим месецима 2018, Специјализовано тужилаштво је значајно повећало обим и интензитет својих активности. Вођени су информативни разговори са већим бројем сведока, истражено је више индиција и прикупљено и прегледано више доказа како би се напредовало у истрази. Истовремено су нарасла и очекивања у погледу истрага – на Косову, у региону и у међународној заједници. Циљ нам је да испунимо та очекивања и сматрам да смо предузели неопходне кораке да то заиста и остваримо. Наредна година биће кључна.

Захвалан сам свом претходнику на дужности специјализованог тужиоца Дејвиду Швендиману, као и свом заменику Квај Хонг Ипу, на вишегодишњим напорима које су уложили у то да СТ постане институција каква је данас и да истрагу доведу до фазе у којој сам је ја преузео у септембру 2018. Такође сам захвалан државама чланицама ЕУ и државама донаторима на њиховој визионарској великодушности, на томе што су финансирале рад СТ, као и рад Специјалног истражног тима пре тога, и за истрагу обезбедиле средства и подршку какве заслужују кривичне оптужбе о којима водимо истрагу.

Изграђујући СТ од нуле, мој претходник и мој заменик уложили су време и напор да ангажују најквалификованије и најспособније истражитеље, тужиоце, правне саветнике, специјалисте за заштиту сведока, безбедносно и помоћно особље. Особље СТ је малобројно имајући у виду обим његових истрага и проблематике, али је високо образовано, максимално способно и надасве изузетно мотивисано за најекспедитивније могуће обављање свог задатка.

Први састанак након доласка у СТ у септембру 2018. одржао сам са особљем задуженим за заштиту сведока. То сам учинио смишљено. Заstraшивање сведока већ је онемогућавало кривично гоњење лица на високом положају на Косову, а и даље представља озбиљан проблем. Успех или неуспех истраге коју водим зависи од спремности сведока да сведоче. Ако сведоци буду вољни да уђу у судницу и тачно и верно пренесу искуства која су доживели, сигуран сам да ћемо бити успешни у настојању да се достигне правда.

Наши истражитељи и експерти за рад са сведоцима имају богато искуство и из ранијих кривичних предмета извукли су поуке не само о начину заштите сведока већ и о томе како са њима треба да комуницирамо о заштити коју можемо да обезбедимо за њих и њихове породице.

Од недавно СТ је све присутније на Косову, посебно откад смо почели да упућујемо судске позиве бившим високо рангираним припадницима Ослободилачке војске Косова. Како истрага буде напредовала неминовно ћемо постајати све приметнији. Одлуке о томе да ли и кога оптужити, и за шта, доносиће се изузетно пажљиво и тек по завршетку свеобухватног процеса заснованог искључиво на закону и чињеницама.

Остајемо доследни задатку да се остваре резултати који ће бити прихваћени као легитимни на Косову, међу пострадалима популацијом, у ширем региону и у међународној заједници, као и да се приведу правди лица одговорна за дела која потпадају под нашу надлежност.

*Џек Смит,  
специјализовани тужилац  
децембар 2018.*

## РАЗВОЈ СПЕЦИЈАЛИЗОВАНОГ ТУЖИЛАШТВА

Специјализовано тужилаштво (СТ) основано је 1. септембра 2016. у Хагу као интернационализована, измештена косовска институција.

Под руководством Дејвида Швендимана, првог специјализованог тужиоца, као и његовог наследника Џека Смита, СТ је током 2018. наставило са истрагама навода садржаних у Извештају Савета Европе „Нечовечно поступање са људима и недозвољена трговина људским органима на Косову“.

Опсег и интензитет активности СТ повећали су се током протеклих месеци. Обављено је више информативних разговора, укључујући разговоре са бившим високим припадницима Ослободилачке војске Косова, а прикупљено је и прегледано и више доказа.

Истовремено, СТ је све присутније на Косову и у ширем региону, посебно откад смо почели да упућујемо судске позиве бившим високо рангираним припадницима Ослободилачке војске Косова.

Надлежност СТ проистиче из амандмана бр. 24 на Устав Косова и из Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву, које је Скупштина Косова усвојила у августу 2015. године и којима су основани и Специјализовано тужилаштво и Специјализована већа Косова. Овим нормативним актима СТ је овлашћено за истрагу и кривично гоњење за кривична дела почињена у вези са радњама наведеним у Извештају Савета Европе.

СТ истражује тешка прекогранична и међународна кривична дела то јест, пре свега, ратне злочине и злочине против човечности како су дефинисани обичајним међународним правом и изложени у Закону о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву. Кривична дела која потпадају под надлежност СТ су дела почињена или започета на Косову, или почињена од стране или против лица држављана Косова/СРЈ, током трогодишњег периода од 1. јануара 1998. до 31. децембра 2000.

Особље – које обухвата тужиоце, истражитеље, аналитичаре, стручњаке за безбедност, специјалисте за заштиту сведока и особље за подршку – је у целини међународно. До краја 2018, попуњено је 63 од 76 радних места.

СТ је, између осталог, овлашћено да упућује захтеве за присуство осумњичених, жртава и сведока, да их испитује, да прикупља и проверава податке и доказе, и да доноси одлуке о покретању, настављању или окончању кривичног поступка. Циљ тужилаштва је да појединци одговарају за кривична дела која потпадају под његову надлежност.

Помоћ националних органа власти унутар Европске уније и шире међународне заједнице од суштинског је значаја за истраге. СТ наставља да се обраћа за помоћ тим органима и институцијама, како националним тако и међународним, како би напредовало са истрагом и осигурало да се она води објективно, професионално, непристрасно, темељно и добро.

Дејвид Швендиман, бивши федерални тужилац САД и својевремено заменик главног тужиоца и начелник Специјалног одељења за ратне злочине у Босни и Херцеговини, отишао је са дужности специјализованог тужиоца крајем марта 2018. Њега је 11. септембра 2018. наследио Џек Смит, изабран у независном изборном поступку који је обавила Европска унија. Господин Смит је амерички тужилац са искуством у истрагама против високо ранжираних политичара и међународним кривичним истрагама.

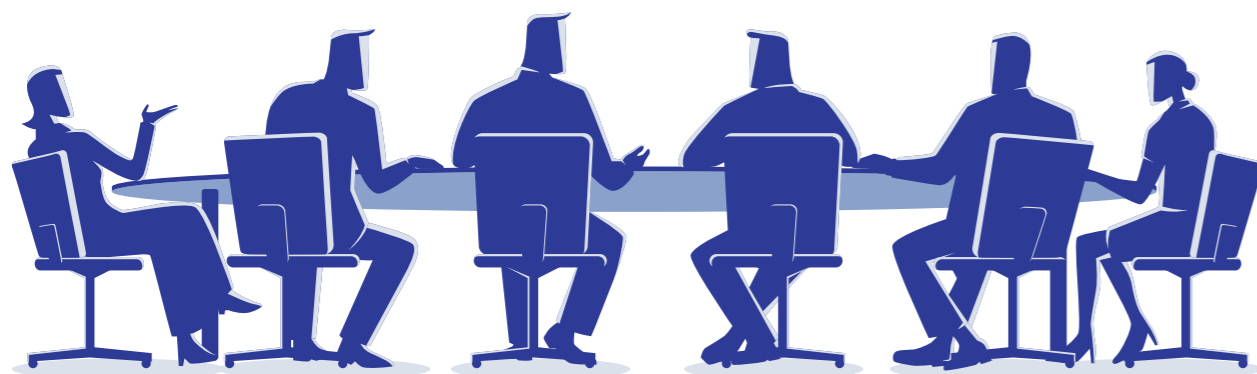
У периоду између одласка г. Швендимана и доласка г. Смита, истраге СТ водио је Квај Хонг Ип, заменик специјализованог тужиоца.

Г. Смит је посетио Косово у октобру 2018. и одржао низ састанака са међународним и косовским функционерима, укључујући министра правде Косова Абеларда Тахирија и руководеће раднике у Министарству правде.

Током протекле године, СТ је пажљиво прегледало доказе прикупљене од почетка истраге како би донело оцену о њиховој вредности и релевантности и било сигурно да ће они бити прихватљиви на суду.

### Систематизација радних места

У систематизацији радних места у СТ 2018. додато је 11 нових радних места, чиме се укупан број попео на 76. До краја 2018. године од тих предвиђених 76 попуњена су 63 радна места, односно 83%, особљем из 22 земље, укључујући и пет деташираних радника. Попуњавање преосталих 13 радних места је у току.



### Специјализовани тужилац



Специјализовани тужилац Џек Смит и секретар Фиделма Донлон – септембар 2018.

Џек Смит, амерички тужилац са искуством у истрагама против високо ранжираних политичара и међународним кривичним истрагама, ступио је на дужност специјализованог тужиоца 11. септембра 2018.

У складу с чланом 36 Закона о Специјализованим већима и Специјализованом тужилаштву, г. Смит је дао свечану изјаву да ће своју дужност вршити независно, непристрасно и савесно. Изабран је на дужност специјализованог тужиоца у мају 2018. у изборном поступку Европске уније, а на дужност га је поставила шеф мисије Еулекса Александра Пападопулу.

Пре именованја за специјализованог тужиоца, г. Смит је био потпредседник и начелник Одељења за парнице Корпорације болница Америке, највеће невладине организације за здравствену заштиту у Сједињеним Државама. На том положају је био од септембра 2017.

Од фебруара 2015. до августа 2017. г. Смит је био на дужности првог помоћника државног тужиоца Сједињених Држава и вршилац дужности тужиоца за Средњи округ Тенесија.

Од 2010. до 2015. г. Смит је био начелник Одељења за борбу против корупције Министарства правде САД, задужен за

комплексне предмете у вези са корупцијом широм Сједињених Држава.

Од 2008. до 2010, г. Смит је био координатор истрага у Тужилаштву Међународног кривичног суда (МКС). У том својству је био задужен за осетљиве истраге против страних државних функционера и припадника паравојних јединица због ратних злочина, злочина против човечности и геноцида.

Г. Смит је прешао у МКС из Тужилаштва САД за Источни округ Њујорка, где је девет година обављао различите дужности, укључујући дужност начелника за кривичне предмете и заменика начелника кривичног одељења. Као начелник Одељења за кривичне предмете, г. Смит је под собом имао око 100 тужилаца за низ програмских области, укључујући јавну корупцију, тероризам, кривична дела насиља и организовани криминал, као и привредни криминал и крупне финансијске малверзације.

Пре ступања на дужност помоћника државног тужиоца САД, г. Смит је пет година обављао дужност помоћника окружног тужиоца у Окружном тужилаштву Округа Њујорк, где је радио у одељењима Тужилаштва за сексуалне деликте и насиље у породици.

Током каријере, г. Смит је добио низ признања, између осталог Награду директора Министарства правде САД; Награду Државног тужиоца САД за заслуге у служби; Награду за млађе федералне тужиоце Федералне адвокатске коморе; признање Чарлс Роуз Асоцијације Источног округа; медаљу Хенри Л. Стимсон Адвокатске коморе округа Њујорк; и Васерстајн награду Правног факултета Харвард.

Дипломирао је и на Правном факултету Харвард и на Државном универзитету Њујорка у Онеонти.



## Посета Косову

Специјализовани тужилац Џек Смит је посетио Косово у октобру 2018. и одржао низ састанака са међународним и косовским функционерима.

Приликом посете састао се, између осталих, са шефовима међународних организација, представницима држава чланица ЕУ и министром правде Косова Абелардом Тахиријем, као и са руководећим радницима у Министарству правде.



Специјализовани тужилац Џек Смит се обраћа дипломатама из држава чланица ЕУ и трећих држава донатора у просторијама Еулекса у Приштини

Специјализовани тужилац ради на доношењу одлуке о подизању оптужнице и подићи ће је тек након што се увери: да су докази прихватљиви пред Специјализованим већима; да ће докази бити расположиви за извођење пред судом када за то дође време; да ће докази бити довољни да докажу

ван разумне сумње сваки елемент сваког кривичног дела за свако оптужено лице; да теза тужилаштва има велике изгледе да превагне после оспоравања од стране упућене, интелигентне и јаке одбране; и да ће предмет довести до осуђујућих пресуда које ће бити потврђене у жалбеном поступку.

## Одлука о подизању оптужнице



SPECIALIST PROSECUTOR'S OFFICE  
ZYRA E PROKURORIT TË SPECIALIZUAR  
SPECIJALIZOVANO TUŽILAŠTVO

*У складу с чланом 38(4) Закона и на основу правила 86 Правилника о поступку и доказима који су Специјализована већа Косова усвојила у јулу 2017, пре подизања оптужнице специјализовани тужилац мора да се увери да „постоји добро утемељена сумња да је осумњичени извршио или да је учествовао у извршењу кривичног дела из надлежности Специјализованих већа”.*

СТ настоји да оствари резултате који су легитимни и на које ће тако гледати и релевантне заједнице на Косову, у региону и шире, у свету. Само на тај начин се може отклонити стигма догађаја којима се бави

Извештај Савета Европе, догађаја који су препрека потпуној интеграцији Косова у међународну заједницу.

---

**СПЕЦИЈАЛИЗОВАНА ВЕЋА КОСОВА И СПЕЦИЈАЛИЗОВАНО ТУЖИЛАШТВО – ИЗВЕШТАЈ, 2018.**

Издају и дистрибуирају: Специјализована већа Косова (СВК)  
Издато на три језика: енглеском, албанском и српском

За подробније информације посетите интернет страницу СВК: [www.scp-ks.org](http://www.scp-ks.org)

Адреса за питања новинара у вези са Специјализованим већима Косова: [mediaKSC@scp-ks.org](mailto:mediaKSC@scp-ks.org)  
Адреса за питања новинара у вези са Специјализованим тужилаштвом: [spokespersonSPO@scp-ks.org](mailto:spokespersonSPO@scp-ks.org)

Графички дизајн и прелом: CITYO GRAPHYS

Носилац ауторских права © Специјализована већа Косова и Специјализовано тужилаштво 2019.  
Сва права задржана.





[WWW.SCP-KS.ORG](http://WWW.SCP-KS.ORG)